

# Generationen-Chorprojekt Sri Lanka - Schweiz in Olten

Im Advent 2016 feierten wir in St. Marien Olten einen Gottesdienst, welcher musikalisch vom Tamilischen Chor Olten, dem Marienchor Olten und einem Instrumentalensemble gemeinsam gestaltet wurde.

## Ausgangslage:

Die katholische tamilische Gemeinschaft ist in der Pfarrei St. Marien sehr präsent. Der Tamilische Chor (ein Angebot der Tamilischen Gemeinde) und der Marienchor Olten (ein Angebot der Kath. Kirchgemeinde Olten) proben im Pfarreizentrum. Viele tamilische Familien gehen in den regulären Sonntagsgottesdienst, einige Frauen und Männer engagieren sich in Pfarreigruppierungen, die Kinder und Jugendlichen sind in der Minischar aktiv und/oder singen im pfarreilichen Kinder- und Jugendchor. Die Leitung des Kinder- und Jugendchors lag in früheren Jahren bei der Marienchorleiterin. Sie kennt viele tamilische Familien bereits aus dieser Zeit.



## Verantwortliche:

Marienchor Olten,  
Chorleiterin Sandra Rupp Fischer

Tamilischer Chor Olten,  
Chorleiter Calistus Sivaguru  
Engelbergstrasse 25  
4600 Olten

## Idee und Umsetzung:

Schon länger lag die Idee in der Luft, dass die beiden Chöre zusammen singen könnten. Im Advent 2016 wurde die Idee konkret. Die Chorleiterin des Marienchors stellte ein Programm mit Advents- und Weihnachtsliedern aus aller Welt zusammen. Sämtliche Lieder sollten in der Originalsprache gesungen werden. Der tamilische Chor trug dazu zwei Gesänge bei. Damit es für den Marienchor

### அன்பனே விரைவில் வா

அன்பனே விரைவில் வா...உன்

அடிபெணைத் தேற்ற வா...அன்பனே விரைவில் வா-2

இருளை வாழ்வில் பார்க்கின்றேன்

இதயம் நொந்து அழுகின்றேன்

ஒளியாய் விளங்கும் உன்னையே நான்-2

வழியாய் ஏற்றுக் கொள்கின்றேன்...அன்பனே விரைவில்...

ஏழமை நிலையில் இருக்கின்றேன்

என்பு உருகிக் கிடக்கின்றேன்

வாழ்வின் விளக்கே உன்னையே நான்-2

வாழ்வின் துணையாய் பெறுகின்றேன்...அன்பனே

விரைவில்...

möglich wurde, diese Lieder zu üben (es gibt keine gängigen Gesangsbücher mit tamilischer Literatur), wurden die Texte in unserem Schriftbild erfasst. Der tamilische Chorleiter sang danach die Lieder

und der Organist erstellte daraus ein Notenbild. Beim Singen der beiden tamilischen Lieder war der ganze Tamilische Chor – Kinder, Jugendliche und Erwachsene – dabei. Es gab drei Proben in der Gesamtbesetzung. Bei den weiteren Liedern sangen sechs tamilische Personen mit. Die Sprachenvielfalt war eine grosse Herausforderung, denn in Kroatisch, Polnisch, Italienisch, Portugiesisch, Afrikanisch, Tamilisch und Deutsch zu singen, birgt doch einige Tücken. Die Gesänge wurden im Gottesdienst von einem Instrumentalensemble begleitet. Die Gemeinde wurde animiert, diverse Lieder mitzusingen.

## Kosten:

Für das Setzen der Noten entstanden keine Kosten. Müsste man diese Aufgabe auswärts geben, bräuchte es dazu ein Budget. Das Instrumentalensemble konnte über das reguläre Kirchenmusikbudget abrechnen.

## Probleme und Erfolg:

Wenn die Beziehungsebene stimmt, wird eine solche Zusammenarbeit möglich. Nötig ist lediglich, offen aufeinander zugehen. Das Projekt war rundum eindrücklich und es entstanden sehr schöne, weitere Projekte daraus. So wurde der Marienchor im Mai 2017 zu einer tamilischen Erstkommunion eingeladen (dort wurden beide Lieder wieder gesungen) oder die Tamilische Tanzgruppe tanzte am Adventsprojekt 2017 der Kath. Kirche Olten zusammen mit einer Trachtentanzgruppe der Region.